



Rapport d'activité 2021

MOT DE LA PRESIDENTE

2021 restera dans notre mémoire, comme celle où notre cher ami et collègue Alfredo Camelo, co-fondateur et pilier de Pluriels, nous a quitté-es. Son décès nous a laissé-es plongé-es dans la consternation. Il nous manque, et nous sommes encore aux prises avec la nouvelle situation. Mais la vie continue, et Alfredo aurait été fier de voir « son » association maintenir ses services à la population vulnérable de Genève. Nous savons que celle-ci augmente de jour en jour, Pluriels a encore du travail devant soi. L'équipe le dédiera au collègue qui les a formé-es ou encouragé-e-es à poursuivre une pratique thérapeutique sensible à la pluralité culturelle et au contexte socio-politique. Nous rendons hommage à Alfredo, à son oeuvre sociale et politique, ainsi qu'aux savoirs qu'il nous lègue avec l'association.

Valéria Wagner

PARTIE CLINIQUE

Pluriels a reçu **265 personnes** en 2021 en présentiel à Plainpalais et Meyrin, et en visioconférence lorsque la situation sanitaire le demandait. Cela représente **1640 heures de consultations**. Il est important de noter l'ensemble des gestes indispensables au bon déroulement de la consultation psychothérapeutique : téléphone, mail, intervision, supervision, réunion d'équipe et de réseau etc. pour un total de 2810 heures.

Près de la moitié des personnes nous est adressée par le secteur social (privé ou public) tandis qu'un quart environ nous est adressé par le secteur de la santé et l'autre quart par le « bouche à oreille ». A noter que dans le secteur social, ce sont les institutions privées, associatives notamment qui nous adressent un nombre important de personnes, tandis que dans le secteur de la santé, ce sont les Hôpitaux universitaires de Genève qui sont nos partenaires privilégiés.

Anxiété, angoisse et stress sont les motifs principaux de consultation (24%) ainsi que les problèmes familiaux (22%). Suivent toutes les difficultés liées à la perte d'énergie, au découragement, au manque de motivation que l'on regroupe sous le terme de **dépression** (16%). Les problèmes de couple (12%) ainsi que de violences (12%) arrivent ensuite. Sous « Autre » (16%) nous retrouvons, outre les personnes pour lesquelles il est difficile de définir un motif de consultation parce qu'elles ne sont pas venues à leur 1^{er} rendez-vous et que les informations que nous avions étaient trop succinctes, celles pour lesquelles il a été impossible de faire ressortir une thématique prépondérante. Notez que les motifs de consultations ne sont pas des diagnostics, nous partons de la demande de la personne qui consulte et donc souvent de ses plaintes pour dégager des tendances, année après année.

Les femmes ont été presque deux fois plus nombreuses que les hommes à consulter en 2021. Les suivis individuels sont également beaucoup plus fréquents (83%) tandis que les familles représentent le 9% des consultations et les couples le 7%.

Ce sont les personnes en possession d'un permis de séjour qui sont les plus nombreuses (37%) dans nos consultations en 2021 : elles se sont mariées, ont rejoint un parent, sont venues pour des études, pour le travail etc. Les personnes sans statut légal représentent 26% de notre patientèle tandis que les personnes arrivées en Suisse par les voies de l'asile, 16%. Restent les Suisses (naturalisés, binationaux, de

retour de l'étranger ou venus consultés dans le cadre d'un couple ou d'une famille, biculturel), 10% et 11% pour les personnes en possession d'un visa touristique, les personnes qui attendent une réponse des autorités quant à leur demande de régularisation etc.

La majorité des personnes qui consultent à *Pluriels*, viennent du continent américain et en particulier d'Amérique latine (34%), 25% sont originaires d'un pays européen (au sens géographique), 21% d'un pays africain (la moitié d'Afrique subsaharienne et l'autre moitié du Nord de l'Afrique) finalement 20% viennent d'Asie-Eurasie et du Moyen ou Proche-Orient. Les langues parlées en consultation sont au nombre de 19. Les psychologues parlent français, anglais, espagnol, italien, hindi et ourdou. Pour les autres langues, nous faisons appel aux talents d'interprète d'une trentaine de professionnels avec qui nous travaillons depuis la création de *Pluriels* en 1994.

65% des personnes venues consulter à *Pluriels* repartent avec leur situation améliorée, une solution satisfaisante trouvée, l'adresse d'un lieu spécialisé où consulter pour leur problématique, le conseil ponctuel qu'elles cherchaient etc. Dans le tiers restant nous trouvons toutes les personnes qui ne donnent plus signe de vie ou ne sont jamais venues à leur 1^{er} rendez-vous. L'expérience nous montre que ces personnes réapparaissent souvent tôt ou tard soit pour poursuivre leur thérapie soit pour reprendre un premier rendez-vous.

AUTRES ACTIVITES CLINIQUES

2021 a été une année pleine d'émotions, réjouissantes et oh combien douloureuses.

Commençons par les bonnes nouvelles.

Nous avons eu le grand plaisir d'accueillir en cette année 2021 deux nouveaux psychologues, Anouck Cogordan qui a débuté en janvier et Abbas Kanani, en juillet de cette même année.

Après ces deux arrivées enthousiasmantes, nous avons dû faire face à l'immense douleur de perdre notre collègue, Alfredo Camelo. Nous souhaitons lui rendre hommage avec un recueil de témoignages qui fera l'objet d'une impression séparée du présent rapport afin de lui donner toute l'importance et la solennité qu'il mérite.

Nous avons eu le privilège d'être accompagné dans ce deuil par notre superviseur, Francis Ritz que nous profitons, ici, de remercier chaleureusement pour son écoute bienveillante et son accompagnement dans les heures les plus tristes et douloureuses que l'association ait connue.

Nous avons débuté en septembre une nouvelle formule de supervision. Ainsi Philippe Beytrison, psychothérapeute FSP et superviseur ASTHEFIS, a rejoint Francis Ritz et tous les deux, nous supervisent en alternance

Les psychologues de *Pluriels* s'intervisent continuellement, un climat de confiance mutuelle permet de partager nos doutes et nos questions afin d'ouvrir ensemble le champ des possibles. Nous avons passé ainsi une centaine d'heures ce qui nous en sommes conscients est une des grandes richesses de notre travail à *Pluriels*.



J'ai rejoins l'association Pluriels en janvier 2021. Au sein de ce centre de consultation ethnopsychologique, j'assure des séances de psychothérapie en individuelle, de couple et de famille. La population est très variable, au niveau de l'âge ainsi que de la langue. En ce qui me concerne, je reçois principalement des personnes hispanophones. Puisque nous recevons des patients dans des conditions très diverses, nous sommes amenés à collaborer étroitement avec l'ensemble du réseau psycho-social de Genève (médecin, avocat, intervenant socio-éducatif, professeur,). Il arrive parfois que nous devons témoigner pour nos patients et devoir se déplacer au tribunal.

Anouck Cogordan psychologue

J'ai récemment reçu Mlle C, 16 ans. L'infirmière nous contacte car elle s'inquiète pour cette jeune fille hispanophone. Elle semble être isolée et ne participe pas aux activités proposées par ses camarades. Quant à son cercle familial, elle semble porter beaucoup de chose à la maison pour pouvoir aider sa mère. Par mon expérience passée avec les adolescents, nous décidons que je reçois Mlle et l'infirmière pour la première consultation à Pluriels. Mlle vient depuis lors, elle participe de temps en temps aux sorties entre amis, elle a pu investir l'école et continuer comme elle le souhaite à aider à la maison.

L'accueil des enfants et des jeunes : Bousculons nos habitudes

Recevoir des enfants et adolescents change un bon nombre de paramètres à prendre en considération avant le début de toute thérapie. Tout d'abord, l'utilisation d'outils variés et adaptés sont essentiels. Ainsi, avec un enfant de 5 ans, j'ai travaillé uniquement avec le dessin pendant plusieurs séances : le but était de passer par un autre canal d'expression que la parole. Les consignes étaient claires, structurées et séquencées. Chaque dessin avait un but précis. Lorsque l'enfant dessinait, je faisais le même exercice de mon côté. A la fin de la tâche, nous pouvions ainsi communiquer sur ce que nous avons réalisé. Cette étape servait d'une part à initier une alliance provenant de son monde, de ses habitudes et d'autre part à avancer sur le processus thérapeutique.

Les jeux et les BD peuvent également être des outils fantastiques pour les enfants et les adolescents. Par exemple, pour un enfant qui rencontre des difficultés à s'exprimer, des troubles de la parole ou une grande timidité, passer par un jeu qu'il connaît permet de réduire son anxiété et faciliter son implication dans la thérapie. De plus certains jeux de sociétés travaillent l'inhibition, l'attention, la flexibilité, les compétences sociales et même la gestion du stress. Pour les adolescent.e.s, ces jeux renforcent justement des compétences nécessaires au quotidien : L'estime de Soi, le développement socio-affectif, la gestion des réseaux sociaux et les habiletés sociales. Ainsi avec un jeune de 14 ans souffrant de harcèlement à l'école, nous avons pu utiliser ces jeux et une série de BD sur les émotions comme première étape pour acquérir de nombreuses compétences.

Pour certains jeunes, l'acquisition d'outils simples permettent de reprendre un peu de contrôle sur une situation qui leur échappe. Ainsi, en séance nous travaillons sur l'apprentissage d'exercices concrets qu'ils peuvent réaliser à la maison et ensuite sur leur lieu d'étude. Ils permettent de gérer le changement, réagir au stress, gérer leur émotion et prévenir les conflits. Ces exercices sont prescrits de manière différente en fonction du profil du jeune et résumés sous forme d'un document imprimé qu'ils peuvent emporter dans leur sac.

La préparation de ces séances nécessite une implication plus importante et requiert aussi des ressources importantes comme la flexibilité et l'imagination.

En revanche, ce temps consacré à la préparation des séances porte ses fruits et déclenche dans de nombreux cas une envie de venir en thérapie.

ACTIVITES DE PROMOTION ET PREVENTION EN SANTE MENTALE



L'année 2021 marque une certaine reprise des activités de promotion et de prévention en santé mentale.

Ainsi notre collègue Alfredo Camelo a été invité à la table ronde, organisée dans le cadre du Festival Black Movie le 24 janvier 2021 sur les « Questions de solitude » avec le Dr Laurent Michaud et la Prof. Marie-Noëlle Schurmans. Cet événement est visionnable sur le site www.blackmovie.ch dans la rubrique « Archives ».

En mai 2021, Pluriels s'est inscrite au Mois de l'Innovation Sociale Ouverte 2021 (MISO) organisée par l'Hospice général en ouvrant ses portes durant un après-midi aux partenaires sociaux. Nous avons ainsi pu rencontrer et échanger autour de la santé mentale avec les acteurs sociaux.

En mars 2021, nous rencontrons l'ONG INNTRA spécialisée dans la gestion des traumatismes de l'enfance à travers des stages ludiques et éducatifs. Nous proposons de mettre à leur disposition notre service de suivi psychothérapeutique spécialisé. Trois de nos collègues sont en effet formés en psycho traumatologie.

Depuis plusieurs années, Pluriels participe à la réflexion et à l'élaboration de matériel de prévention autour du regroupement familial. Avec le COVID, les réunions ont été suspendues, elles reprennent en 2021.

Dans le cadre du cours "Fil rouge" donné à l'Université de Genève, Abbas Kanani et Anouck Cogordan ont présenté Pluriels comme lieu de travail clinique pour les psychologues psychothérapeutes. Le but de ce cours est de permettre aux étudiants de troisième année de Bachelor en Psychologie de connaître le parcours professionnel des personnes ayant fait les mêmes études. Répondre à leurs questionnements sur la suite de leur parcours, décrire le métier, les attentes et les compétences requises ainsi que de recevoir des conseils pour leur futur recherche d'emploi ont été les points fort ce moment d'échange.

Les violences faites aux femmes migrantes est le cheval de bataille de l'association ADEMAG qui a invité Pluriels à en parler du point de vue de la santé mentale dans le cadre leur campagne « BASTA ». Ainsi nos collègues Maria Casares et Anouck Cogordan ont pu exposer et répondre aux questions des participantes autour de ce thème. Nous avons eu de nombreuses questions sur la thématique. Sur les apports d'une thérapie dans cette situation, sur les enjeux et risques pour les enfants qui se retrouvent au milieu.

Le chemin de Pluriels et ADEMAG se sont rencontrés plusieurs fois depuis. En 2021, notre collègue Alfredo Camelo est intervenu sur le thème de la masculinité au sein de leur association.

Le DIP a, en janvier 2020, initié le projet Harpej, afin d'améliorer et d'harmoniser le dispositif de protection des mineurs. Ce projet fait suite à la nouvelle loi sur l'enfance et la jeunesse (LEJ). Notre collègue Abbas Kanani a participé à une réflexion sur les approches en matière de soutien à la séparation parentale avec l'étude des conditions pour instaurer le modèle de type "Cochem", dorénavant appelé modèle de consensus.



A Meyrin les groupes de paroles, d'écoute et de lien ont repris dès la rentrée scolaire de septembre et Pluriels a répondu présent.

Nous étions également là avec notre douche comme chaque année pour ouvrir à tout en chacun la possibilité de faire l'expérience d'une rencontre psychothérapeutique sous un pommeau de douche ! Lors de deux après-midis, en partageant l'espace avec l'association culturelle musulmane et l'Eglise évangéliste, nous avons proposé à des adultes mais aussi aux enfants de faire l'expérience d'un « entretien » avec un professionnel sous la psy-douche permettant une certaine confidentialité à l'abri des regards curieux. Cela peut être intimidant de venir voir un psychologue compte tenu des connotations et des stéréotypes que véhicule notre société sur la santé mentale. Par cette « activité ludique », nous permettons aux personnes qui en auraient besoin mais n'ont pas eu la possibilité de faire le premier pas, d'avoir un premier contact

avec la psychologie. A Pluriels, nous sommes prêts à nous déplacer vers ceux qui pourraient être en demande d'aide.



ADMINISTRATION

Les activités administratives et de secrétariat ont été menées avec dynamisme et efficacité par Maria CASARES et Beatriz SOUTO dont la collaboration avec l'équipe clinique est des plus précieuses.



EQUIPE ET COMITE

EQUIPE

BALET Yuliya, Psychiatre FMH
CAMELO Alfredo, coordinateur des activités de promotion et de prévention en santé mentale, psychologue thérapeute FSP
AIT GHEZALA-ROSSIER Sarah, psychothérapeute FSP
GRADASSI-FOURNIER Katherine, psychothérapeute FSP
COGORDAN Anouck, psychothérapeute FSP
KAKANI Abbas, psychothérapeute FSP
CASARES, Maria, administratrice
SOUTO, Beatriz, secrétaire administrative

COMITE

WAGNER, Valeria, maître d'enseignement et de recherche, UNIGE, présidente ad-interim depuis juin 2019
ROMAIN, Simone, infirmière en Santé adultes et en Santé communautaire, co-présidentes
NARDAN, Nina, gestionnaire ressources humaines, FASE, trésorière
ABRAMOWSKI, Serge, pédiatre, membre



REMERCIEMENTS

Nos membres de comité dont le dynamisme et le positivisme nous portent dans nos *Pluriels* existe surtout grâce au soutien d'un grand nombre d'institutions, de communes, de personnalités et d'amis. Nous tenons à exprimer notre reconnaissance et notre gratitude envers :

M. Thierry Apothéloz, Conseiller d'État du Département de la cohésion sociale ainsi que les députés du Grand Conseil du Canton de Genève pour la subvention cantonale ;

La commune de Meyrin, Mme Nathalie Leuenberger, Conseillère administrative, en charge du service municipal « Développement social et emploi », DES ; Mmes Laure Delieutraz et Stéphanie Baron-Levrat co-responsables du service de développement social et emploi de la commune de Meyrin ;

Les communes de Plan-les-Ouates, Choulex, Onex, ainsi que les particuliers, sympathisants, membres de notre association, qui par leurs dons, leurs cotisations ou leur travail bénévole, ont appuyé nos activités ;

M. Fabrice Gouthière et les collaborateurs de la fiduciaire COMTESAS + GERFICOM SA pour la révision de nos comptes ;

Pour les frais d'interprétariat, nous remercions la Fondation pour son soutien en 2021 ;

En 2021, un important travail de demande de fonds a été effectué pour les jeunes personnes sans revenu et avec le besoin d'un soutien thérapeutique. Nous remercions la Loterie Romande et la Fondation DORA pour leur soutien à notre fonds aux personnes défavorisées.

Nos membres de comité dont le dynamisme et le positivisme nous portent dans nos efforts ; Monsieur Maurice Pier, pour la maintenance de l'informatique ; le Dr. Francis Ritz, pour la supervision de l'équipe clinique ; les interprètes interculturels, indispensables à nos rencontres thérapeute-migrant ; tous les partenaires et les professionnels pour leur collaboration et leur confiance ; ainsi que tous nos patients, pour leur confiance et les recommandations auprès de leur entourage.



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
à l'assemblée générale ordinaire des membres de

l'Association Pluriels, Genève

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Pluriels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2021.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité Directeur alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques, ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne, ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes, ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes aux lois, règlements et directives suivantes : LGAF, LSGAF, LIAF, directives étatiques, aux Swiss Gaap, ainsi qu'aux statuts.

Les comptes annuels présentent des fonds propres de CHF 26'389.53 au 31 décembre 2021.

Comtesas + Gerficom SA


Fabrice Gouthière
Expert réviseur agréé
Agrément n° 105145

Genève, le 9 mai 2022
FG/af/oc

Annexes : - comptes annuels
(bilan total CHF 87'063.36, compte de résultat, annexe)
- tableau de financement, tableau de variation du capital

BILAN AU 31 DECEMBRE 2021

<u>Passif</u>			
	<u>2021</u>		<u>2020</u>
	CHF		CHF
Capitaux étrangers à court terme			
Créanciers fournisseurs	3'029.95		640.00
Créanciers employés	2'880.90		1'638.65
Créanciers charges sociales	18'346.40		5'594.00
Etat de Genève- subvention non dépensée à restituer	0.00	24'267.25	0.00
			7'872.65
Passifs transitoires		4'048.90	4'334.45
Total des capitaux étrangers à court terme		28'306.15	12'207.10
Fonds affectés			
Fonds Loro Soins Psychologiques	31'767.68		0.00
Fonds Loro Matériel informatique	0.00		2'110.20
Fonds Loro Matériel de bureau	600.00	32'367.68	1'500.00
			3'610.20
Total des fonds affectés		32'367.68	3'610.20
Capitaux propres			
Résultat reporté	30'362.62		30'362.62
Résultat période quadriennale 2013-2016	3'786.50		3'786.50
Résultat période quadriennale 2017-2020	-4'814.37		-10'989.45
Résultat de l'exercice après thésaurisation	-2'945.22	26'389.53	6'175.08
			29'334.75
Total des capitaux propres		26'389.53	29'334.75
Total du Passif		87'063.36	45'152.05

BILAN AU 31 DECEMBRE 2021

<u>Actif</u>			
	<u>2021</u>		<u>2020</u>
	CHF		CHF
Actif circulant			
<u>Liquidités</u>			
Caisse	1'523.30		52.89
Banque BCGe	22'485.92		10'922.33
Postfinance	25'399.04	49'408.26	2'768.33
			13'743.55
<u>Créances à court terme</u>			
Créances de prestations de services	25'665.30		17'746.05
Autres créances	0.00	25'665.30	0.00
			17'746.05
<u>Actifs transitoires</u>		4'821.00	3'331.10
Total de l'Actif circulant		79'894.56	34'820.70
Actif immobilisé			
<u>Immobilisations corporelles</u>			
Informatique	12'809.80		12'809.80
Fonds d'amortissement informatique	-12'809.80	0.00	-10'699.60
			2'110.20
Mobilier et matériel de bureau	5'264.45		5'264.45
Fonds d'amortissement mobilier	-4'563.45	701.00	-3'510.45
			1'754.00
<u>Immobilisation financière</u>			
Dépôt de garantie		6'467.80	6'467.15
Total de l'Actif immobilisé		7'168.80	10'331.35
Total de l'Actif		87'063.36	45'152.05

Association Pluriels, Genève

COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2021

	<u>2021</u>	<u>Budget 2021</u>	<u>2020</u>
	CHF	CHF	CHF
Charges d'exploitation			
Charges de personnel			
Salaires	337'373.95	365'600.00	309'287.08
RHT Covid-19	0.00	0.00	-38'153.40
Charges sociales	62'915.30	75'500.00	65'983.95
	<u>400'289.25</u>	<u>441'100.00</u>	<u>337'117.63</u>
Autres charges d'exploitation			
Loyer et charges (y.c. mise à disposition gratuite locaux)	30'745.15	33'000.00	30'617.15
Entretien des locaux	2'060.10	0.00	3'526.05
Assurances	1'275.35	1'700.00	1'299.45
Frais de télécommunications	2'576.00	2'400.00	2'575.00
Affranchissements	264.80	600.00	345.30
Imprimés, photocopies	2'103.05	2'000.00	749.35
Frais de bureau et fournitures	2'044.25	1'400.00	1'514.65
Frais d'informatique et site Web	3'660.76	800.00	1'781.90
Manifestations, réceptions et comités, films	603.55	1'400.00	989.55
Frais de supervision	3'375.00	2'700.00	2'930.00
Frais caisse des médecins	1'886.75	0.00	2'754.10
Honoraires psychiatre FMH	9'288.31	0.00	9'622.05
Honoraires de révision	2'154.00	2'200.00	2'154.00
Honoraires consultants	6'600.00	0.00	550.00
Frais de formation et congrès	1'708.85	5'000.00	2'437.75
Frais divers et imprévus	0.00	720.00	0.00
	<u>70'345.92</u>	<u>53'920.00</u>	<u>63'846.30</u>
Total des Charges d'exploitation	<u>470'635.17</u>	<u>495'020.00</u>	<u>400'963.93</u>
Résultat d'exploitation avant intérêts et amortissements			
	<u>36'704.24</u>	<u>-63'820.00</u>	<u>-35'688.03</u>
Amortissements sur les postes de l'actif immobilisé	-3'163.20	0.00	-4'872.80
Résultat d'exploitation avant intérêts	<u>33'541.04</u>	<u>0.00</u>	<u>-40'560.83</u>
Résultat financier			
Recettes financières	0.65	0.00	0.65
Charges financières	-316.85	0.00	-268.30
Résultat financier	<u>-316.20</u>	<u>0.00</u>	<u>-267.65</u>
Résultat d'exploitation	<u>33'224.84</u>	<u>-40'828.48</u>	
Résultat exceptionnel			
Charges exceptionnelles uniques et hors période	-8'149.39	0.00	-7'458.24
Produits exceptionnels uniques et hors période	736.81	0.00	0.00
Résultat exceptionnel	<u>-7'412.58</u>	<u>0.00</u>	<u>-7'458.24</u>
Résultat de l'exercice avant variation des fonds	<u>25'812.26</u>	<u>-63'820.00</u>	<u>-48'286.72</u>

COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2021

	<u>2021</u>	<u>Budget 2021</u>	<u>2020</u>
	CHF	CHF	CHF
Produits d'exploitation			
Subventions générales	236'900.00	236'900.00	236'900.00
Honoraires divers	149'109.41	132'000.00	126'819.90
Cotisations des membres	580.00	2'300.00	100.00
Dons des communes	5'750.00	10'000.00	500.00
Dons affectés	115'000.00	50'000.00	0.00
Dons et autres produits	0.00	0.00	956.00
	<u>507'339.41</u>	<u>431'200.00</u>	<u>365'275.90</u>
Total des produits	<u>507'339.41</u>	<u>431'200.00</u>	<u>365'275.90</u>

COMPTE DE RESULTAT AU 31 DECEMBRE 2021

	<u>2021</u>	<u>Budget 2021</u>	<u>2020</u>
	CHF	CHF	CHF
Report résultat de l'exercice avant variation des fonds			
	<u>25'812.26</u>	<u>-63'820.00</u>	<u>-48'286.72</u>
Résultat sur fonds affectés			
Attribution des fonds affectés	-115'000.00		0.00
Utilisation des fonds affectés	86'242.52		54'461.80
Résultat sur fonds affectés	<u>-28'757.48</u>	<u>0.00</u>	<u>54'461.80</u>
Excédent de produits (-charges) de l'exercice			
	<u>-2'945.22</u>	<u>-63'820.00</u>	<u>6'175.08</u>
Part du résultat revenant à l'Etat de Genève			
	0.00	0.00	-4'137.30
Résultat de l'exercice	<u>-2'945.22</u>	<u>-63'820.00</u>	<u>2'037.78</u>